

**Zeitschrift:** Illustrierte schweizerische Handwerker-Zeitung : unabhängiges Geschäftsblatt der gesamten Meisterschaft aller Handwerke und Gewerbe

**Herausgeber:** Meisterschaft aller Handwerke und Gewerbe

**Band:** 13 (1897)

**Heft:** 24

**Rubrik:** Submissions-Anzeiger

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**541.** Welcher Drechsler liefert saubere Sticker-Nadelbüchsen bei Abnahme von 50 Stück? Offerten an G. Gybel, Drechsler, Chur.

**542.** Zum Bohren von 2 mm großen Löchern in 4 cm starken tannenen Holzleisten suche ich eine einfache Bohrmaschine, zum Fuß- und Kraftbetrieb eingerichtet; wer liefert solche und kann event. eine solche Bohrmaschine in Thätigkeit gegeben werden?

**543.** Welche mechanische Werkstätte in der Schweiz übernimmt die Lieferung von jährlich einigen hundert Stück einfacher Handpumpen mit messingenem Saugrohr und kleinem Gußwindkessel?

**544.** Wer fabriziert in der Schweiz Malteinwand für Kunstmaler oder wo bezieht man solche von auswärts? Jedoch erbitte nur von Fabrikanten oder Grossisten die Adressen.

**545.** Welche Fabrik in der Schweiz liefert als Spezialität Tisch- und Kettenzuglampen?

**546.** Hätte vielleicht jemand ein entbehrliech gewordenes oder ausrangiertes Kreisjägerblatt, nicht unter 60 cm Durchmesser, welches zum Fräsen von Brennholz noch gut genug wäre, billig abzugeben? Offerten an W. Lachenmaier, Säge, Affoltern b. Zürich.

**547.** Welche Gießereien in der Schweiz fabrizieren Weitguß?

**548.** Was für ein Möbelgeschäft oder welcher Baumeister würde einem tüchtigen Schreiner Arbeit übergeben? Für dürres Holz wird garantiert.

**549.** Wer liefert Unrechtsche sammt Gestell?

**550.** Wer liefert die besten Bandsägen-Lötapparate?

### Antworten.

Auf Frage **480.** Ich könnte solche Dachlatten, fast astfrei, sauber, liefern, franko Station Bern à 75 Rp. per Meter, am Bund 10 Stück, ca. 800 Bundmeter, je nach Uebereinkunft noch etwas billiger. J. Lätt, Säger, Kappelen b. Wyniger.

Auf Frage **483.** Diene, doch ich Lieferant von Pissoir- und Abortküpfeln in Steinigung, sowie von Bleiröhren bin; illustrierte Preislisten stehen gerne gratis zur Verfügung. August Weyermann, Installationsgeschäft, St. Gallen.

Auf Frage **484.** Saubere und möglichst billig berechnete Drechslerarbeit liefert H. Huber, mech. Drechslerie, Alarau.

Auf Frage **489.** Wenden Sie sich gesl. an J. Walther u. Cie., Zürich I, Usterstrasse 1, welche sehr zweckmässige, höchst einfache, absolut gefahrlose und gleichzeitig sehr billige Acetylen-gas-Entwicklungsapparate liefern, von den kleinsten bis zu den größten Dimensionen. Zweijährige Garantie.

Auf Frage **490.** Holzbearbeitungsmaschinen, sowie Bandsägen und Hobelmaschinen liefern in vorzüglicher Ausführung und neuester Konstruktion Mäcker u. Schaufelberger, Zürich V.

Auf Frage **491.** Wenden Sie sich gesl. an die Firma Mäcker u. Schaufelberger in Zürich V.

Auf Frage **494.** Bez. Verwendung von altem Bandseisen möchte mit Fragesteller in Verbindung treten. Aug. Baurer, Gipsermeister, Zeughausstrasse 7, Zürich III.

Auf Frage **496.** Wenden Sie sich an die Firma A. Gennar in Richterswil.

Auf Frage **497.** Die Kraft von etwa 7 bis 8 Pferdekräfte von einem Wasserrad mit ca. 35 HP kann man am besten mit einem Elektromotor auf eine Entfernung von 200 bis 300 Meter übertragen. Solche Anlagen erstellt Zules Ziegler, Elektroingenieur, Basel, den neuesten elektrotechnischen Anforderungen gemäß aufs Beste.

Auf Frage **502.** Das „Journal de Genève“ schreibt: Die Versendung der von den Ausstellern in Genf erhaltenen Auszeichnungen wird im Laufe des Monats August ganz beendigt werden. Schon lange ist die Versendung des landwirtschaftlichen Diploms (Paul Bouvier) und der Medaillen beendet. Die Versendung des Industrie-Diploms (Maurice Wirz) hat letzte Woche begonnen. Die Vergrösserung von mehreren Monaten in der Zusstellung des Industrie-Diploms ist gänzlich dem Hause in Zürich beizumessen, welches mit dem Druck derselben beauftragt ist.

Auf Frage **506.** Kleine gefräste Räder jeder Art liefert Jb. Reich Tischhauser, Maschinenwerkstätte, Bruggen b. St. Gallen.

Auf Frage **506.** R. Rötheli, Mechaniker, Osten, kann Ihnen fragliche Fahrräder aus Stahlguß herstellen. Schriftliche Offerte ging Ihnen direkt zu.

Auf Frage **507.** Wenden Sie sich an J. Amberg, Zeughausstrasse 7, Zürich, Vertreter von Fiedler u. Faber, Leipzig.

Auf Frage **507.** Langlochmaschinen mit Handbetrieb liefern Mäcker u. Schaufelberger, Zürich V.

Auf Frage **508.** Wenden Sie sich an Blum u. Co., Neuveville.

Auf Frage **508.** Wünsche mit Fragesteller in Korrespondenz zu treten. G. Leberer, Mechaniker, Töss.

Auf Frage **509.** Wenden Sie sich an J. Walther u. Cie., techn. Geschäft, Zürich, Usterstr. 1.

Auf Frage **514.** Standuhren ältesten Datums repariert prompt und gewissenhaft Emil Bolliger, ältestes Uhrengeschäft am Zürichsee, in Horgen.

Auf Frage **520.** Die anerkannt vorzüglichsten und solidesten Langlochbohr- und Stemmmaschinen liefert die Maschinenfabrik und Eisengießerei Schaffhausen.

Auf Frage **520.** Langlochbohrmaschinen liefern in neuester und bester Konstruktion Gebr. Knecht, Zürich-Sihlhölzli.

Auf Frage **520.** Die Firma E. Kießling u. Co., Zürich II, Lavaterstr. 71, liefert die vollendetsten Langlochbohrmaschinen.

Auf Frage **520.** Die zweckmässigsten Langlochbohr- u. Stemmmaschinen liefert F. Amberg, Zeughausstr. 7, Zürich, Vertreter von Fiedler u. Faber, Leipzig.

Auf Frage **520.** Die beste Langlochbohr- und Stemmmaschine finden Sie bei A. Güdel, Maschinenfabrikant in Biel.

Auf Frage **523.** Wenden Sie sich gesl. an die Maschinenfabrik und Eisengießerei Schaffhausen.

Auf Frage **523.** Carl Peter, mech. Werkstätte, Rudolfstetten, befasst sich mit dem Riffeln von jeder Art Walzen und wünscht mit Fragesteller in Verbindung zu treten.

Auf Frage **523.** Gewöhnliche Gußwalzen und Hartgußwalzen rüffelt auf Spezialmaschinen Gotts. Widmer, mechanische Werkstatt, Burgdorf.

Auf Frage **526.** Die Firma J. Walther u. Cie. liefert alle vorkommenden Sorten Pumpen, unter andern auch speziell die von Ihnen gewünschten Rohrprobierpumpen. Adr. Usterstrasse Nr. 1, Zürich.

Auf Frage **527.** Exakte Spindelstanzen verschiedener Größe liefern als Spezialität A. Güdel, Maschinenfabrikant in Biel.

Auf Frage **527.** Wenden Sie sich an die mechanische Werkstatt von Friz Ottlieb in Chaux-de-Fonds.

Auf Frage **528.** Wenden Sie sich an Blum u. Co., Neuveville.

Auf Frage **528.** Wenden Sie sich an Gebr. Ernst, mechan. Werkstatt in Müllheim, welche diese Maschinen für Massenfabrikation als Spezialität bauen, wie Stampfen, Walzwerke, Deflektoren, Mahlgänge etc.

Auf Frage **528.** Maschinen zum Mahlen von Knochen liefert und kann eine solche im Betriebe sehen werden bei Gebhard Holenstein, mech. Werkstatt, Ganterswyl (St. Gallen).

Auf Frage **529.** Bin Lieferant von Fleischhackmaschinen und Besitzer einer solchen bei mir im Betriebe sich befindlichen Maschine. Gebhard Holenstein, mechan. Werkstatt, Ganterswyl (St. Gallen).

Auf Frage **529.** Fleischhackmaschinen vorzüglicher Konstruktion liefern in 2 Größen die Fabrik für Metzgereigerätschaften und Maschinen: Ryniker, Sohn u. Cie., Rupperswil b. Alarau.

Auf Frage **529.** Bew. A. Karcher, Werkzeuggeschäft, Zürich I, liefert Fleischhackmaschinen und steht mit Offerten gerne zu Diensten.

Auf Frage **530.** Verlangen Sie gesl. den illustrierten Gratiss-preiscourant von Haussmann u. Co., Firnißfabrik, Bern. In demselben finden Sie Cementfarben und alle übrigen Oelfarben billig notiert.

Auf Frage **531.** Wenden Sie sich an Blum u. Co., Neuveville.

Auf Frage **533.** Für Fourniersägen empfiehlt sich Bew. A. Karcher, Werkzeuggeschäft, Zürich I.

Auf Frage **533.** Die Maschinenfabrik E. Kießling u. Cie., Zürich II, Lavaterstr. 71, liefert Fourniersägen in verschiedenen Konstruktionen.

### Submissions-Anzeiger.

#### Lieferung von Ausrüstungsgegenständen für den Kanton

240 Tornister	Mod. 1896.	25 Tornister	Mod. 1875
240 Brottaschen	" 1896.	10 Train-tornister	" 1882
240 Feldflaschen	" 1896.	50 Brottaschen	" 1882
280 Mannspatzenzeuge	" 1896.	50 Feldflaschen	" 1882
240 Kochgeschirre aus Aluminium	20 Kochgeschirre aus Stahlblech		
350 Kappis für Fußtruppen			
15 Halsbinden			Kavallerie.
350 Halsbinden			

Die Modelle, die Bestimmungen über Material und Arbeit, sowie die speziellen Befürmmungen für die Packung Mod. 1896 so-wohl als auch für die übrigen Ausrüstungsgegenstände sind auf dem Kant. Kriegscommissariat (neue Kaserne) zur Einsicht aufgelegt und empfehlen wir den Lieferanten, sich darüber gehörig aufzuklären. Eingaben sind schriftlich mit der Aufschrift „Militärlieferung“ bis 15. September künftig der Tit. Militärdirektion Schaffhausen einzureichen.

**Erfstellung eines 54 Meter langen eisernen Jamnes** um den Turnplatz der Schulgemeinde Winterberg bei Winterthur. Plan und Bedingungen können bei August Keller, Schulgutsverwalter, eingesehen werden. Schriftliche Preisangaben sind verschlossen bis Dienstag den 14. September 1897 an denselben einzufinden.

**Liefern von 110 Stück 60 Centimeter-, 46 Stück 25 Centimeter- und 40 Stück 20 Centimeter-Cementröhren** für die Gemeindegegensterverwaltung Buchs (Sch.). Die ersten 110 Stück müssten erst bis 1. November, die letztern 86 Stück bis Mitte dieses Monats geliefert werden, franko auf eine der Stationen. Übernahmestützige wollen ihre Offerten mit der Aufschrift „Röhrenlieferung“ an die Gemeindegegensterverwaltung bis 15. September ge-

langen lassen, woselbst die näheren Bedingungen zur Einsicht offen liegen.

**Die Trittenacker-Entwässerungsgenossenschaft Weiler bei Buch a. J. (Zg.) eröffnet Konkurrenz über:**

- 1) die Lieferung von circa 6000 Stück **Drainröhren** von 60, 75, 90 und 120 Millimeter Lichtweite;
- 2) das Auf- und Eindecken, sowie das Legen der Röhren von 1550 Meter Graben.

Eingaben sind bis zum 18. September an den Kommissions-präsidenten, Herrn Joh. Ganz-Schweizer in Weiler bei Buch a. J. einzureichen, woselbst Plan und Accordbedingungen eingesehen werden können.

**Schießplatz Albisgütl Zürich.** Die Schützengesellschaft der Stadt Zürich eröffnet Konkurrenz über die Ausführung folgender Arbeiten und Lieferungen für den Schießplatz, Schützenhaus und Scheibenstände im Albisgütl, Zürich III, W: Erdarbeiten, Maurerarbeiten, Steinhauerarbeiten, Zimmerarbeiten, Gussäulen, Tafel- und Eisenlieferungen, Schieferdeckerarbeiten, Bauschlosserarbeiten, Spenglerarbeiten. Die Lieferungen und Ausführungen der Arbeiten werden einzeln oder gesamt vergeben. Die Pläne, das Vorausmaß und die Bedingungen liegen auf dem Bureau von Herrn Ingenieur Joh. Keller, Wiesenstraße 10, Zürich V, zur Einsicht auf und wird daselbst Auskunft erteilt. Öfferten sind bis Samstag den 11. September 1897, abends 6 Uhr, verschlossen mit der Aufschrift „Schießplatz Albisgütl“ an den Obmann der Stadtschützen-gesellschaft, Herrn Major Häming, Zürich V, einzureichen.

**Die Baugesellschaft Daheim in Zürich** ist im Falle, folgende Arbeiten zur öffentlichen Konkurrenz auszuschreiben: a) Lieferung der I. Tafeln, 2800 Stk. b) Kunstein-Arbeiten. c) Zimmerarbeiten. d) Dachdeckerarbeiten in Schiefer. e) Spenglerarbeiten. Auskunft wird erteilt im Bureau der Gesellschaft, Lehnenstraße 29, 1. Etage, wo auch Pläne und Baubedingungen aufzusehen. Öfferten mit der betreffenden Aufschrift sind bis 15. September an den Präsidenten, Herrn Otto Carpentier, Zürich IV, verschlossen einzureichen.

**Die Erd-, Maurer-, Cement- und Zimmerarbeiten** zu einem Waschhausgebäude bei der Anstalt in Trachselwald. Angebotsformulare können beim Anstaltsvorsteher in Trachselwald und auf dem Kantonsbauamt in Bern erhogen werden, wo auch der Plan und das Bedingnisheft zur Einsicht aufzusehen. Bewerber haben die Devise mit den Einheitspreisen und der Aufschrift „Angebot für Waschhausgebäude in Trachselwald“ vorzehlen bis und mit dem 15. September nächsthin der Direktion der öffentlichen Bauten des Kantons Bern postfrei und verschlossen einzureichen.

**Bern-Muri-Gümligen-Worb-Bahn.** Erstellung des Bahnhörpers, bestehend aus Erd- und Maurerarbeiten (Betonmauerwerk). Die Arbeiten werden je nach Umständen insgesamt oder seitensweise vergeben. Die Pläne und Baubedingungen können im Bureau der Berner Tramway-Gesellschaft im Mattenhof, Zieglerstraße 68, eingesehen werden. Diesbezügliche Uebernahmsofferten wolle man bis 25. Sept. an den Präsidenten des Verwaltungsrates der Bern-Worb-Bahn, Herrn von Goumoëns-Wyss in Worb, einsenden.

**Kanalbau.** Die Aktiengesellschaft vormals Joh. Jakob Rieter u. Cie. in Winterthur beabsichtigt, den Zulaufkanal zu ihrer Spinnerei Nieder-Töss neu anzulegen. Pläne und Baubeschreibung können im Bureau in Ober töss eingesehen werden. Öfferten für Uebernahme von Teilen oder des Ganzen der Arbeiten sind bis 12. September der Firma einzureichen.

**Für Drainurs.** Die Vorberzelg-Genossenschaft Schönau-Hittnau hat die Arbeiten für Erstellung einer Drainage von circa 2000 Meter Länge zu vergeben. Schriftliche Öfferten für Uebernahme dieser Arbeit nimmt bis zum 10. September Herr H. Bünzli in Schönau-Hittnau entgegen, bei welchem inzwischen Plan und Accordbedingungen eingesehen werden können.

**Die Aghlverwaltung der Bürgergemeinde Baar** eröffnet Konkurrenz über nachfolgende Arbeiten: 1. Die Lieferung eines freistehenden **Kochherdes** mit Wasserschiff, Reservoir und 2 Bratöfen, für Kohlefeuerung eingerichtet; 2. Die Erstellung eines **Tellerwärmers** in der Feuermauer; 3. Das Setzen und Ausfüllen des Kochherdes und Tellerwärmers, sowie das Ausmauern der Züge, Materiallieferung inbegriffen, und 4. Die Lieferung und das Legen eines **Rüchenbodens** vor Cementplättli. Uebernahmsofferten, einzeln oder gesamthaft, sind bis 9. September an das Bürgerpräsidium zu richten. Nähere Auskunft erteilt die Aghlverwalterin.

**Heu- und Strohlieferung.** Das Kommando des Kavallerie-Remontedepot Bern erlässt die Ausschreibung über die Lieferung von 8500 Kilocentnern Heu und 5000 Kilocentnern Stroh. Angebote hierfür sind schriftlich und versegelt mit der Aufschrift „Angebot für Fouragelieferung“ bis zum 30. September 1897 an das gleiche Kommando, woselbst auch die Lieferungsbedingungen erhoben werden können, einzufinden. Reflektanten auf obige Lieferungen bleiben mit ihrem Angebot bis 15. Oktober 1897 haftbar.

**Wasserversorgung Zollikon (Thurgau).** Erstellung eines **Sammelschachtes**, einer **Brunnentubus** und eines **Reservoirs** von 800 m<sup>3</sup> Wassergehalt aus Betonmauerwerk, **Hauptleitung**

und **Verteilungsnetz** im Dorfe, nebst **Zuleitung zu den Häusern** auf circa 3700 m Länge, nebst allen erforderlichen Armaturen, Grabarbeiten und Überdeckung usw., mit einem Kostenvorschlag von 44,700 Fr. Die bezüglichen Pläne und Bauvorschriften liegen bei Herrn Gemeindeschreiber Gutherz z. Anker zur Einsicht auf und es werden allfällige Uebernehmer solcher Arbeiten freundlichst eingeladen, ihre bezüglichen Eingaben betreffend Ausführung des Werkes oder einzelner Teile desselben bis zum 12. September zu adressieren an C. Boltshauser, Vorsteher, in Zollikon.

**Eiserner Oberbau der Brücke** beim Armenhaus Unterägeri. Uebernahmsofferten sind schriftlich und verschlossen bis den 15. ds. der Bürgeranzlei einzureichen, wo auch die näheren Bedingungen eingesehen werden können.

**Erstellung einer Sperré** am Eingang des Schrautobel's bei Schiers im Voranschlag von Fr. 19,000. Plan und Bauvorschriften liegen beim Vorstand Schiers zur Einsicht auf, woselbst Uebernahmangebote schriftlich entgegengenommen werden bis zum 15. September.

**Erstellung eines Cementsockels**, samt Fundamentmauerwerk auf der Ost- und Südseite der Steigkirche in Schaffhausen, sowie der **schmiedeeisernen Einfriedigung** samt **Doppelthüre**, in einer Länge von ca. 60 m.

Plan, Vorausmaß und Auffordbedingungen sind auf dem städt. Baubureau zur Einsicht ausgelegt und nimmt Öfferten für diese Arbeiten, welche mit der Aufschrift „Einfriedigung bei der Steigkirche“ zu verzeihen sind, verschlossen bis den 12. September entgegen die städt. Bauverwaltung.

**Für die Turnhallenbaute Frauenfeld** wird über die Erd-, Maurer-, Steinmetz-, Zimmermanns-, Spengler- und Dachdeckerarbeiten, sowie über die Lieferung von eisernen Tafeln Konkurrenz eröffnet. Pläne, Vorausmaße und Baubeschriebe liegen bei der Schulvorsteherchaft Frauenfeld zur Einsicht bereit. Öfferten sind verschlossen an den Präsidenten der Baukommission, Herrn Dr. O. Zoller in Frauenfeld, bis Montag den 13. September 1897 einzuziehen.

**Die Erd-, Kanalisation-, Maurer- und Steinhauer-Arbeiten** für das **Postgebäude in Freiburg**. Pläne, Bedingungen und Angebotsformulare sind bei der Direktion der eidgen. Bauten (Bundeshaus, Westbau, Zimmer Nr. 129) zur Einsicht ausgelegt. Uebernahmsofferten sind der Direktion der eidgen. Bauten verschlossen unter der Aufschrift „Angebot für Postgebäude Freiburg“ bis und mit dem 18. September nächsthin franko einzureichen.

**Die Brücke über die Uerke** zwischen Mooser-Säge und Wyliberg (Luzern) ist neu zu erstellen.

Plan und Baubeschrieb liegen zur Einsicht in den Gemeindekanzleien Wilton und Wyliberg.

Uebernahmsofferten sind bis und mit 14. September nächsthin verschlossen, mit der Aufschrift: „Brückenbau Mooser-Säge“ bei einer der genannten Kanzleien einzureichen.

**Die Gipserarbeiten**, sowie die **Erstellung eiserner Roll-laden** für das Postgebäude in Frauenfeld. Pläne, Bedingungen und Angebotsformulare sind im Bureau des eidg. Bauführers in Zürich, Clausiusstraße 6, zur Einsicht ausgelegt. Uebernahmsofferten sind der Direktion der eidg. Bauten in Bern verschlossen unter der Aufschrift: „Angebot für Postgebäude Frauenfeld“ bis und mit dem 11. September nächsthin franko einzuziehen.

**96 eiserner Scheiben-einrichtungen** für den **Schießplatz Albisgütl** werden unter Ratistationsvorbehalt zur Lieferung ausgeschrieben. Schweizer Eisfirma, welche Präzisionsarbeit rasch zu liefern im Stande sind, erhalten nähere Auskunft vom Tiefbauamt der Stadt Zürich.

**Lieferung von Segeltuchstören und Vorhängen** in die Kantonsschule Zürich. Näheres durch das kantonale Hochbauamt (Obmannamt, Zimmer Nr. 51). Eingaben verschlossen und mit entsprechender Aufschrift bis 11. September an die Direktion der öffentlichen Arbeiten in Zürich.

**Schulhausbau Sarn-Portein** (Graubünden). Die sämtlichen Bauarbeiten des Schulhaus-Neubaues. Pläne, Bauvorschriften, Vertragsentwurf liegen beim Vorstand der Gemeinde Sarn zur Einsicht auf. Angebote sowohl für die Gesamtarbeit als die einzelnen Arbeitsgattungen sind bis 18. September ebendaselbst einzureichen.

**Eisen- und Holzkonstruktion** für die neue Rheinbadanstalt in der Breite in Basel, samthalt an einen Unternehmer zu vergeben. Pläne und Vorschriften beim Kantonsgenieur zu begleichen und Öfferten an das Baudepartement Basel bis abends 6 Uhr den 20. September.

**Briefkasten.**

Herr Seb. Schneid.r, Schlosser (früher in Rheinfelden), wird hoffl. um Angabe seiner jetzigen Adresse an die Expedition ersucht.